

Ukulali nagrody

Giga widowisko



Sergiej Vasilchenko i Anna Zazulak - zwycięzcy w II Turnieju o Mistrzostwo Miasta i Puchar Burmistrza w bowlingu. Szczegóły - str. 7.



Aż 1050 kolarzy wystartowało 4 sierpnia do tegorocznego Bike Maratonu, co jest rekordową frekwencją w świeradowskich edycjach tej imprezy. Fotoreportaż z zawodów - str. 8

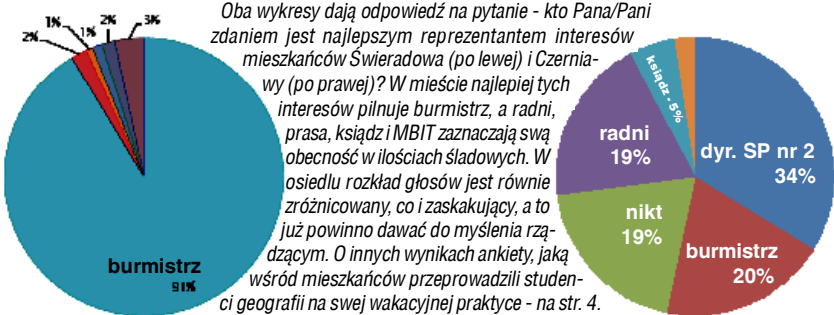


U góry ul. Brzozowa przed modernizacją, u dołu ten sam odcinek po przebudowie. To tylko fragment inwestycji wartej ponad 2 mln zł. Więcej o zadaniu - str. 3.



Fot. Rafał Matelski. Więcej o gondoli na str. 5

Kto, gdzie i jak nas reprezentuje?





## BAZA NUMERÓW

### URZĄD MIASTA

Burmistrz Miasta – **Roland Marciniak**: 78-16-119; Sekretarz Miasta – **Sylwia Błaszczuk**: 78-17-562; Skarbnik – **Iwona Kosmala**: 78-16-234; Sekretariat Burmistrza i Zastępcy Burmistrza – **Krystyna Kisiel**: 78-16-489 fax 78-16-585; biuro Rady Miasta – **Jolanta Bobak**, **Diana Timoftiewicz-Żak**: 78-17-666; zamówienia publiczne – **Monika Sautycz**: 78-17-562; Referat Gospodarki Nieruchomościami i Zagospodarowania Przestrzennego, kierownik – **Rafał May**: 78-17-092, **Ryszard Szczygieł**: 78-17-558, **Bogumiła Tasulis**: 78-17-297; Referat Gospodarki Miejskiej, Inwestycji i Ochrony Środowiska, kierownik – **Eugeniusz Grabas**: 78-17-071, **Anna Mazurek**, **Andrzej Groński**: 78-16-970, **Izabela Jurczak**, **Anna Bałazy**: 78-16-324; Urząd Stanu Cywilnego, kierownik – **Danuta Żytkiewicz**: 78-16-344; meldunki i dowody osobiste – **Halina Stettner**: 78-16-929; Straż Miejska – **Ryszard Nowak**, **Bolesław Sautycz**: 78-16-896; obrona cywilna, zarządzanie kryzysowe, ochrona przeciwpożarowa – **Tadeusz Baka**: 78-16-841; księgowość – **Anna Leśniak**, **Magdalena Szukiewicz**, **Katarzyna Barczyszyn**: 78-16-452, **Alicja Piotrowska**, **Anna Bardzińska**: 78-16-659; kadry – **Joanna Szczekulska**: 78-16-553; Referat Promocji Gminy, Turystyki, Kultury i Sportu, p.o. kierownika – **Dorota Marek-Miakienko**, **Monika Hajny**: 71-36-482; Izerskie Centrum Wspierania Przedsiębiorczości - **Mariusz Pysz**: 71-36-482; działalność gospodarcza i stypendia socjalne - **Ewelina Ostrowska**: 78-16-221; Informatyk - **Tomasz Chmielowiec**: 78-16-361; Miejskie Biuro Informacji Turystycznej: 78-16-350, fax: 78-16-100.

### ZAKŁAD GOSPODARKI KOMUNALNEJ

Sekretariat: 78-16-343.

### MIEJSKI OŚRODEK POMOCY SPOŁECZNEJ

Sekretariat: 78-16-321, kierownik – **Teresa Diagiel**: 78-16-230; Punkt Konsultacyjny Miejskiej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych: 78-16-114.

### OŚWIATA I KULTURA

Przedszkole Miejskie: 78-16-339; Miejski Zespół Szkół: 78-16-373, 78-16-668, fax 78-16-224; Świetlica środowiskowa UL: 78-17-885; Szkoła Podstawowa nr 2 w Czerniawie: 78-16-379; Świetlica środowiskowa MROWISKO: 78-45-712. Miejska Biblioteka Publiczna: 78-16-394. Emerycy, renciści, inwalidzi i Sybiry - ul. 11 Listopada 35, II p.

**OCHOTNICZA STRAŻ POŻARNA**  
Naczelnik OSP Świeradów-Czerniawa: 78-45-573; Zastępca Naczelnika OSP w Świeradowie: 78-16-426.

## Kronika policyjna

**W nocy z 5 na 6 lipca** policja złapała dwoje pijanych kierowców, obu w Czerniawie. Na ul. Lwóweckiej mieszkaniec Pobiednej kierując oplem corsą zjechał z drogi i zaliczył dachowanie. Trudno mu się dziwić, skoro miał 2,6 promila alkoholu. Drugi kierowca, czerniawianin, legitymował się wskaźnikiem nieco ponad 1 promile, co nie przeszkadzało mu przez jakiś czas uciekać przed wozem patrolowym.

**8 lipca** policja została powiadomiona przez wychowawczynię w sanatorium w Czerniawie, iż u zaobserwowano, jak jeden z wychowanków wciąga nosem podejrzaną substancję. Okazało się, że była to... tabaka. Chłopiec wskazał funkcjonariuszom miejsce zakupu, sprzedawca został jednakże potraktowany nader łagodnie – pozwolono mu samemu poddać się karze nagany. Okolicznością łagodzącą był fakt, że w chwili zakupu tabaki młodzieniec nie był jeszcze pełnoletni, ale gdy została przyłapany na jej wciąganiu – miał już ukończonych 18 lat.

**W ostatnich dniach lipca** jedna z mieszkanki Świeradowa złożyła na policji doniesienie na swego byłego chłopaka, iż ukradł jej telefon komórkowy wart ponad 1000 zł. Policjanci odwiedzili chłopaka w Mirsku i bez trudu znaleźli u niego skradzioną komórkę. Aparat wrócił do właścicieli, złodziej najpewniej zostanie potraktowany przez sąd jako recydywista, jako że był wcześniej karany za podobne występki.

**30 lipca** w Lubaniu odbyły się powiatowe uroczystości z okazji Święta Policji (przypadającego 24 lipca). Z tej



okazji asp. sztab. Aleksander Halczuk (fot. 1), odchodzący 1 sierpnia na emeryturę po 25 latach służby, udekorowany został medalem Zasłużony Policjant, a Czesława Chrebeł i Bogdana Borkowskiego awansowano do mł. aspiranta.

W związku z przejściem Pawła Bulery do pionu dochodzeniowo-śledczego, obowiązki dzielnicowego w rejonie nr 1 (centrum) objął st. sierżant Andrzej Tabor (fot. 2), który dotychczas pełnił służbę w pionie patrolowo-interwencyjnym.



### WYROK W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ z 14 maja 2007 r.

Sąd Rejonowy w Lwówku Śląskim II Wydział Karnym po rozpoznaniu sprawy Janusza Ziemiaka oskarżonego o to, że:

1. 22 grudnia 2006 r. w Świeradowie-Zdroju prowadził w ruchu lądowym samochód osobowy marki VW Transporter o nr. rej. DLB U359 znajdując się w stanie nietrzeźwości, ze wskazaniem 0,46 mg alkoholu na 1 dm<sup>3</sup> wydychanego powietrza, **tj. o czyn z art. 178a §1 kk;**

2. 22 grudnia 2006 r. w Świeradowie-Zdroju w celu odstąpienia od wykonania obowiązków służbowych udzielił korzyści majątkowej w kwocie 300 zł przeprowadzającym czynności funkcjonariuszom policji, **tj. o czyn z art. 229 §3 kk**

I. uznaje oskarżonego Janusza Ziemiaka za winnego popełnienia zarzucanego mu czynu opisanego w pkt. 1 części wstępnej wyroku i za to na podstawie art. 178a §1 kk wymierza mu karę 6 (sześciu) miesięcy pozbawienia wolności;

II. uznaje oskarżonego Janusza Ziemiaka za winnego tego, że 22 grudnia 2006 r. w Świeradowie-Zdroju w celu skłonienia do odstąpienia od wykonania obowiązków służbowych udzielił korzyści majątkowej w kwocie 300 zł przeprowadzającym czynności służbowe funkcjonariuszom policji, tj. czynu z art. 229 §3 kk, i za to na podstawie art. 229 §3 kk wymierza mu karę 1 (jednego) roku i 2 (dwóch) miesięcy pozbawienia wolności;

III. na podstawie art. 85 kk i art. 86 §1 kk łączy wymierzone oskarżonemu Januszowi Ziemiakowi w pkt. 1 i 2 jednostkowe kary pozbawienia wolności i wymierza karę łączną 1 (jednego) roku i 4 (czterech) miesięcy pozbawienia wolności;

IV. na podstawie art. 69 §1 i 2 kk i art. 70 §1 pkt. 1 kk wykonanie orzeczonej wobec oskarżonego Janusza Ziemiaka kary pozbawienia wolności warunkowo zawiesza na okres próby wynoszący 2 (dwa) lata;

V. na podstawie art. 42 §2 kk orzeka wobec oskarżonego Janusza Ziemiaka zakaz prowadzenia wszelkich pojazdów mechanicznych - z wyjątkiem samochodów osobowych - na okres 1 (jednego) roku i na podstawie art. 63 §2 kk na poczet orzeczonego zakazu zalicza mu okres zatrzymania prawa jazdy od 22 grudnia 2006 r.;

VI. na podstawie art. 71 §1 kk wymierza oskarżonemu Januszowi Ziemiakowi karę 100 (stu) stawek dziennych grzywny przy przyjęciu jednej stawki w kwocie po 30 (trzydzieści) złotych;

VII. na podstawie art. 44 §2 kk orzeka przepadek na rzecz Skarbu Państwa dowodów rzeczowych opisanych w pkt. 1 postanowienia prokuratora Prokuratury Rejonowej we Lwówku Śląskim z 6 lutego 2007 r. w sprawie I Ds. 23/07/S w przedmiocie dowodów rzeczowych;

VIII. na podstawie art. 50 kk podaje wyrok do publicznej wiadomości poprzez jego jednokrotne ogłoszenie w miesięczniku „Notatnik Świeradowski”;

IX. na podstawie art. 627 kp i art. 2 ust. 1 pkt. 4 i art. 3 ust. 2 Ustawy z 23 czerwca 1973 r. o opłatach w sprawach karnych zasądza od oskarżonego Janusza Ziemiaka na rzecz Skarbu Państwa koszty sądowe, w tym wymierza mu opłatę w wysokości 600 złotych.

## Na bieżąco

Stało się – Urząd Skarbowy w Lubaniu nie uwzględnił naszych odwołań i musieliśmy zapłacić 120 tys. zł tytułem zaległego VAT-u za ogrzewanie i ciepłą wodę. Jedynym pocieszeniem w tej sprawie jest fakt, że fiskus pozostawia należność w wys. 50 tys. zł rozłożył nam na 12 rat.

Z uwagi na sporą ilość bieżących materiałów informacyjnych, dotyczących funkcjonowania gminy, kalendarium mych działań zaprezentuję w wakacyj-

nym podsumowaniu, jakie ukaze się w następnym numerze „Notatnika”.

**Roland Marciniak**



## Ruch jak na budowie

Teren kolei gondolowej jest – jak wiadomo – największym od kilkudziesięciu lat placem budowy w Górach Izerskich, ale to nie oznacza, że gmina Świeradowska jest jedynie biernym obserwatorem tej inwestycji. Przeciwnie – miasto też jest niemałym placem budowy; w różnych fazach znajduje się wiele przedsięwzięć inwestycyjnych i przybývają nowe, gdy tylko pojawiają się nowe źródła finansowania.

12 lipca zwołano sesję nadzwyczajną Rady Miasta, gdyż tylko w trybie uchwały można było rozdysponować dotację rządową do opłaty uzdrowskiej w wysokości blisko 530 tys. zł, a także dokonać stosownych przesunięć budżetowych. Mimo sezonu wakacyjnego na sesję przybyło 12 radnych, którzy jednogłośnie przyjęli propozycję burmistrza, by dotację rozdzielić następująco:

a) 172.000 zł przeznaczono na zadania majątkowe, w tym:  
- kontynuacja projektu „Rewitalizacja kulturowego i leczniczego wykorzystania kompleksu parków uzdrowskich w Świeradowie” - 55.000 zł;  
- budowa oświetlenia drogowego ulic: Sosnowa i Kolejowa - 35.000 zł;  
- budowa oświetlenia drogowego ul. Modrzewiowej - 39.000 zł;  
- budowa oświetlenia drogowego ul. Szkolnej - 24.000 zł;  
- budowa oświetlenia drogowego ul. Spadzistej - 19.000 zł.  
b) 356.912 zł przeznaczono na zadania bieżące kwotę, czyli na:  
- utrzymanie zieleni - 153.000 zł;  
- nasadzenia drzew i krzewów - 8.000 zł;  
- oczyszczanie miasta - 25.912 zł;  
- remonty bieżące dróg gminnych - 170.000 zł.

Jednocześnie zmniejszono wydatki zaplanowane na utrzymanie zieleni ze środków własnych o 153.000 zł, które przeznaczono na dofinansowanie zadań:  
- „Modernizacja ul. Słowackiego” - 20.000 zł;  
- „Poprawa in-

frastruktury drogowej poprzez modernizację dróg gminnych (ul. Wiśniowa, Brzozowa, Podgórna, Osiedlowa i Kolejowa) - 100.000 zł;  
- „Budowa oświetlenia drogowego ul. Spadzistej - 10.000 zł;  
- „Wykonanie dokumentacji technicznej modernizacji ulic: Nad Basenem, Szkolnej i Batorego” - 3.000 zł;  
- „Projekt budowlany i wykonawczy nadbudówki nad remizą strażacką w Świeradowie” - 10.000 zł

Otworzono też dwa nowe zadania majątkowe pn. „Dokumentacja projektowa przebudowy ul. Cmentarnej” i „Dokumentacja projektowa przebudowy ul. Wiejskiej” - 10.000 zł.

Uchwałą radnych zdecydowano o przeznaczeniu z budżetu kwot 380 i 390 tys. zł na budowę boisk przyszkolnych w Świeradowie i Czerniawie, choć wcześniej już było wiadomo, że dotacja na ten cel gmina nie otrzyma, tak więc będzie musiała w całości sfinansować oba zadania. Przetargi już na nie ogłoszono, otwarcie ofert nastąpi 14 i 16 sierpnia, a wyłoniona firma (firmy) musi uporać się z robotą do 15 listopada.

Na sesję nadzwyczajną 26 lipca przyszło 11 radnych i wszyscy głosowali za powiększeniem budżetu o pół mln zł – na odbudowę nawierzchni ul. Leśnej – z czego 400 tys. zł pochodzi z dotacji MSWiA z puli na usuwanie klęsk żywiołowych. Dzięki przesunięciom kwot w budżecie zostaną dofinansowane place zabaw (12.766 zł) oraz zakupione bramki na stadion (8.052 zł).

21.08.br. poznamy firmę, która zmodernizuje ul. Leśną (termin zakończenia prac – 15 listopada), a dzień później - wykonawcę II etapu wodociągowania Czerniawy. **(aka)**



Kosztem 300 tys. zł na ul. Spadzistej w Czerniawie zostanie ułożona kostka granitowa, a widoczna na zdjęciu zerwana trylinka trafi na ul. Łowiecką.

*Notatnik Świeradowski - sierpień 2007*

2

## Woda i ścieki - drożej

Od września tego roku wzrasta opłata za wodę i ścieki.

Jeżeli chodzi o wodę, podwyżka jest niewielka, dwuprocentowa - ze 1,52 zł na 1,55 zł za 1m³.

Natomiast opłata za zrzucane ścieki wzrasta bardzo poważnie, bo ze 1,31 zł do 3,37 zł za 1m³ ścieków. Taka podwyżka związana jest z oddaniem do użytku nowej oczyszczalni ścieków w Świeradowie. Do wyliczenia rzeczywistych taryf za wodę i ścieki zatrudniliśmy specjalistę, który na sesji Rady Miasta wymienił czynniki wpływające na koszty odbioru i oczyszczania ścieków. Dane do wyliczenia nowych taryf, jeżeli chodzi o oczyszczalnię, dostarczył nam wykonawca oczyszczalni ścieków.

Przedstawię Państwu, skąd wzięła się taka stawka za ścieki. Całkowite koszty funkcjonowania starej oczyszczalni ścieków to 259 tys. zł rocznie, a koszty nowej to ponad 650 tys. zł. Jednym z głównych czynników kosztotwórczych jest zatrudnienie. Na nowej oczyszczalni będzie pracować 6 osób, a koszt zatrudnienia każdej z nich to ok. 2200 zł brutto miesięcznie. To suma miesięcznych uposażeń pomnożona przez 12 miesięcy daje tak wysoką kwotę.

Drugim czynnikiem kosztow-

twórczym jest zużycie energii elektrycznej przede wszystkim przez 4 dmuchawy napowietrzające, które zużywają ogromne ilości energii - każda z nich ma moc 20 KW.

Kolejny czynnik, który nie występował na starej oczyszczalni ścieków, to prasowanie osadów i ich wywóz, co rocznie daje kwotę 50 tys. zł.

Podwyżki związane są z rzeczywistymi kosztami funkcjonowania nowej oczyszczalni ścieków, która zapewnia prawidłowe ich oczyszczanie zgodnie z normami ochrony środowiska, a to - niestety - musi kosztować. Proszę również porównać stawki za ścieki w ościennych

gminach, które są na poziomie świeradowskich. W tych gminach również były duże podwyżki po oddaniu do eksploatacji nowych oczyszczalni ścieków.

Nowe stawki zostały przedstawione na sesji radnym w postaci raportu sporządzonego przez specjalistę Grzegorza Gałabudę. Radni zaopiniowali je negatywnie. To zrozumiałe, że podwyżki dla mieszkańców nie są dobrą wiadomością, ale jeszcze raz powtórzę, że to są rzeczywiste koszty. Obecnie i planowane inwestycje nie mogłyby być zrealizowane bez spełnienia kategorycznego warunku, jakim jest nowoczesna, spełniająca normy oczyszczalnia ścieków.

**Roland Marciniak**

## WYMIENIAMY DOWODY!

**Informujemy, że z dniem 1 stycznia 2008 roku wszystkie książeczkowe dowody osobiste tracą ważność. Prosimy zatem o pilne składanie wniosków o wydanie nowych dowodów osobistych, im później bowiem złożymy wniosek, tym dłuższy będzie czas oczekiwania na otrzymanie nowego dowodu.**

**Z danych Urzędu Miasta wynika, że powyższa informacja dotyczy nadal ok. 850 mieszkańców Świeradowa-Zdroju. (HS)**

## Koszty eksploatacji starej i nowej oczyszczalni

| Wyszczególnienie                                    | Rok obrotowy 2006    | Rok obrotowy 2007                           | Rok obrachunkowy IV.2006 - III.2007 | Rok obowiązywania nowych taryf |
|-----------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| Ścieki                                              | Zrzut 180.000 m³     | Zrzut 180.000 m³                            |                                     |                                |
| Świadczenia BHP                                     |                      |                                             | 329,85                              | 338,73                         |
| Wynagrodzenia                                       | Zatrudnienie 3 osoby | Zatrudnienie 6 osób                         | 71.168,60                           | 194.596,55                     |
| Składki na ubezpieczenia społeczne                  |                      |                                             | 11.605,22                           | 12.164,20                      |
| Składki na fundusz pracy                            |                      |                                             | 270,57                              | 283,60                         |
| Materiały                                           |                      |                                             | 10.661,95                           | 43.397,43                      |
| Energia                                             | Jedna dmuchawa       | 4 dmuchawy po 25 kW                         | 30.459,86                           | 200.798,03                     |
| Remonty                                             |                      |                                             | 62.389,40                           | 64.068,71                      |
| Usługi                                              |                      | Przeglądy techniczne urządzeń               | 53.009,25                           | 69.521,60                      |
| Koszty prasowania i wywozu osadów                   | Nie było             | 400 ton rocznie i wywóz na wysypisko śmieci |                                     | 50.000,00                      |
| Ubezpieczenia i opłata za korzystanie ze środowiska |                      |                                             | 3.971,40                            | 24.609,62                      |
| Odpis na ZFŚS                                       |                      |                                             | 1.716,86                            | 1.763,07                       |
| Podatek od nieruchomości                            |                      |                                             | 5.621,20                            | 5.772,50                       |
| Trwały zarząd                                       |                      |                                             | 13,90                               | 112,66                         |
| VAT                                                 |                      |                                             | -362,37                             | 1,94                           |
| Koszty postępowania sądowego                        |                      |                                             | -29,35                              | 0,00                           |
| Pozostałe koszty                                    |                      |                                             | -22,93                              | 210,00                         |
| Ścieki razem                                        |                      |                                             | 251.518,46                          | 667.638,64                     |
| Alokacja kosztów ogólnozakładowych                  |                      |                                             | 0,00                                | 0,00                           |
| Koszty całkowite                                    |                      |                                             | 251.518,46                          | 618.372,96                     |

## Ile się płaci za wodę i ścieki w sąsiednich gminach

|                     | Leśna | Lubań | Bogatynia | Gryfów | Mirsk |
|---------------------|-------|-------|-----------|--------|-------|
| <b>Woda</b>         | zł/m³ | zł/m³ | zł/m³     | zł/m³  | zł/m³ |
| Gosp. domowe        | 1,59  | 2,04  | 2,23      | 2 zł   | 1,49  |
| Podmioty gosp.      | 1,74  | 2,30  | 3,99      | 3,10   | 2,77  |
| Stała opłata zł/m-c | 1,93  | 4,40  | -         | -      | 1,50  |
| <b>Ścieki</b>       |       |       |           |        |       |
| Gosp. domowe        | 3,29  | 2,30  | 4,04      | 2,36   | 2,67  |
| Podmioty gosp.      | 3,69  | 3,64  | 6,11      | 3,18   | 2,67  |

3 Notatnik Świeradowski - sierpień 2007



Interreg IIIA

Hallo Nachbar, Ahoj sousede, Cześć sąsiadzie.



Projekt: pn. **Poprawa infrastruktury drogowej pogranicza poprzez modernizację dróg gminnych w Świeradowie-Zdroju - nr PL-05-B1-2-D1392-ERN**. Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Inicjatywy Wspólnotowej INTERREG III A Wolny Kraj Związkowy Saksonia - Rzeczpospolita Polska (woj. dolnośląskie).

Całkowita wartość Projektu wynosi **2.008.765,71 zł**, w tym dofinansowanie z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego - **1.197.000 zł**.

Wykonawcą modernizacji dróg było „Przedsiębiorstwo Drogowe Zbigniew Ziąka” z Wrocławia. Nadzór inwestorski pełniła firma „Projektowanie w Budownictwie mgr inż. Jerzy Nowakowski” z Jeleniej Góry, a nadzór autorski – „Pracownia Projektowa ATA” z Lubania.

16 stycznia - podpisanie umowy z wykonawcą na modernizację dróg; 21 stycznia - przekazanie placu budowy; 19 kwietnia - rozpoczęcie robót; 30 czerwca - zgłoszenie inwestycji do odbioru. Obecnie trwają czynności odbio-

rowe.

Charakterystyka projektu:

a) projekt dotyczący infrastruktury komunikacyjnej.

c) beneficjentem końcowym jest Gmina Miejska Świeradów-Zdrój.

d) w ramach projektu wykonano modernizację dróg gminnych stanowiących ulice: Wiśniową, Brzozową, Kolejową, Podgórną i Osiedlową. W ramach modernizacji wykonano m.in.:

- jezdnie o nawierzchni asfaltowej i kostki brukowej betonowej – 7.288 m²,  
- chodniki z kostki brukowej betonowej – 1.608 m²,  
- zatoki postojowe – 641 m².

Opr. Andrzej Górny

## Fiskus przed remontami

Przełom czerwca i lipca to czas dobrych i złych wiadomości dla Zakładu Gospodarki Komunalnej.

Dobra - Urząd Skarbowy umorzył nam odsetki od zaległości podatkowych za lata 2003-2005, zła – do zakładu wpłynęły trzy upomnienia-wezwania do zapłaty kwot głównych zaległości, razem ponad 95 tys. zł, które uiściliśmy do 23 lipca br, bo po tym terminie komornik mógł nam zająć konto, paraliżując firmę. Niestety, planowane poważniejsze remonty będą musiały poczekać.

Niemniej w ostatnim okresie ZGK wykonał lub wykonuje remonty i naprawy bieżące w nieruchomościach przy ul.: Willowej 7, Lipowej 1, Piastowskiej 4 i Bocz-

nej 5.

Udrażnianie kanalizacji przy ul.: 11 Listopada 31, Główniej 11, Batorego 3 i Lipowej 1.

Naprawy awaryjne na kolektorach w ulicach: Polnej, 11 Listopada, Sanatoryjnej, Parkowej i Stokowej.

Przylączone są też kolejne nieruchomości do wodociągu w Czeraniawie. Z najpilniejszych zadań na najbliższy okres pozostaje zadaszenie tarasu, wymiana uszkodzonych elementów konstrukcji dachu oraz naprawa poszycia dachowego w budynku przy ulicy Sanatoryjnej 30. Poza tym wymiana uszkodzonych rynien i naprawy poszyc dachów.

(BR)

**Zakład Gospodarki Komunalnej w Świeradowie wynajmie w mieście mieszkanie z przeznaczeniem na lokal zamienny. Wymagana łączna powierzchnia pokoi nie mniejsza niż 40 m². Tel. 075 78 16 343.**

## O G Ł O S Z E N I E

**ZGK informuje odbiorców, że z dniem 27sierpnia br. wchodzą w życie nowe taryfy dla zbiorowego zaopatrzenia w wodę i odprowadzania ścieków (art. 24 ust. 9 ustawy z 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków Dz. U. 06.123.858)**

## W y s o k o ś ć t a r y f

|                                                                            |                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>Woda</b><br>gospodarstwa domowe<br>podmioty gospodarcze<br>opłata stała | <b>Stawki opłat</b><br>1,55 zł/m³<br>1,55 zł/m³<br>2,76 zł/mies. |
| <b>Ścieki</b><br>gospodarstwa domowe<br>podmioty gospodarcze               | <b>Stawki opłat</b><br>3,37 zł/m³<br>3,37 zł/m³                  |

Do cen i stawek opłat określonych w taryfie dolicza się podatek VAT. **Taryfy obowiązują od 1 września 2007 r. do 31 sierpnia 2008 r.**

Z pełnym tekstem ogłoszonych taryf można zapoznać się w Urzędzie Miasta, w siedzibie Zakładu Gospodarki Komunalnej lub na stronie BIP UM. Upoważnionym do kontaktów z odbiorcami i osobami ubiegającymi się o przyłączenie oraz do przyjmowania i rozpatrywania reklamacji jest **Tadeusz Serdakowski - specjalista ds. wodno-kanalizacyjnych, tel. 075 78 16 343, od poniedziałku do piątku w godz. 7<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>.**



# Wakacje w Świeradowie...

Tegoroczne lato okazało się wspaniałą przygodą dla 50 dzieci ze świeradowskiego Miejskiego Zespołu Szkół. Był czas na wszystko: na naukę kroków ratowniczych, postępowania podczas ukąszeń, tonięcia, zagubienia w lesie, w górach - właściwe reagowanie w sytuacjach zagrożenia życia, to umiejętności, które powinien posiadać każdy, dlatego tak ważna jest edukacja dzieci i młodzieży.

Połączenie nauki z zabawą pozwoliło nam także wygrać V Festiwal Piosenki Kolonijnej „Żabie Chóry”, zając trzy pierwsze miejsca w V Ogólnopolskich Lwóweckich Letnich Marszach na Orientację i III Rundzie Pucharu Starosty Lwóweckiego w Marszach na Orientację dla kat. TD (w czasie X Lwóweckiego Lata Agatowego) oraz drugie miejsce w Międzykolonijnym Turnieju Sportowo-Rekreacyjnym w piłkę nożną. Słabsi natomiast byliśmy w przeciąganiu liny i zespołowych skokach przez linę. Pokonali nas rywale z Polskiej Misji Katolickiej w Hamburgu „Arka Noego”, ze świetlicy MROWISKO oraz z kolonii letnich ze Szupska, z którymi przy okazji zintegrowaliśmy się z przez wspólny śpiew i zabawę.

Zwiedzaliśmy okoliczne miejscowości: Lubomierz, Proszówkę, Mirk, Jelenią Górę czy Lwówek. Pojechaliśmy do kina na premierę „Shreka III”, kapaliśmy się w basenie krytym w „Magnoli”, wdychaliśmy jod w grocie solno-jodowej SOLANA, dzielnie próbowaliśmy strącić kregle w pośpiechu chwytając 11-kiłową kulę.

Lekcją historii i geologii okazała się wyprawa do Szklarskiej Poręby gdzie w „Starej Chacie Walońskiej” poznaliśmy legendę o kopalni „Stanisław”, znajdującej się na Rozdrożu Izerskim, o Liczrzepie i pięknej Szklarce. Dowiedzieli się, że Walonowie, uważani za wybitnych mistrzów od wydobywania i przetwarzania bogactw naturalnych oraz szlachetnych kamieni, w rejonie Sudetów Zachodnich pojawili się na przełomie XI i XII w. Wydobycie skarbów natury ukrytych w Karkonoszach i Górach Izer-

skich, które często znajdują się na powierzchni różnych serii skalnych lub są wypłukiwane przez rwące górskie potoki, budziło i budzi zainteresowanie po dzień dzisiejszy.

Złoto wydobywano m.in. w okolicach Czerwonego Potoku (na zachód od Rozdroża Izerskiego), w dolinie rzeki Izery oraz w Jagnięcym Potoku. Inne bogactwa Sudetów to granaty, topazy, spinele, cyrkony, korundy, beryl, akwamaryny, ametysty, agaty.

Wszystkie te wspaniałości można zobaczyć



24 sierpnia koloniści złożyli wizytę policjantom z okazji ich święta. Niestety, funkcjonariusze tego dnia wykonywali swe obowiązki poza biurem, a kwiaty w ich imieniu przyjął Anna Baka (w środku) - pracownik cywilny policji, zaś przedstawicielem mundurowym był strażnik miejski Bolesław Sautycz.

w „Muzeum Ziemi”, w „Chacie Walońskiej” lub podczas „Agatowego Lata” w Lwówku.

Po przejściu czterech prób żywiołów hartujących duszę i ciało nasi koloniści otrzymali pierwszy stopień wtajemniczenia walońskiego nadany za dzielność i wiedzę przez Kapitułę Sudeckiego Bractwa Walońskiego. Na pamiątkę pobytu wszyscy uczestnicy otrzymali amulet i znak pieczęci walońskiej, dzięki którym mogą liczyć na przychyłność św. Wawrzyńca oraz hojność Władcy Górskiego Skarbca – Trzeptora. Podsumowaniem był konkurs plastyczny na portret Karkonosza lub namalowanie wybranej legendy związanej z Duchem Gór.

Półkolonie zorganizowane zostały dzięki hojności Komisji do Spraw Rozwiązywania Problemów Alkoholowych, a także dzięki sympatykom wspierającym nas sercem i portfelem. Należą do nich: państwo B.W. Buczyńscy, J.K. Krasicy, i S.L. Dobrzyńscy, oraz A. Romanowicz, D. Mendelewski, S. Przybyś, panie Beta, Jolanta i Natalia z grotu SOLANA, P. Bulera, A. Tabor, R. Marcinia i W. Mazurkiewicz.

**Teresa Fierkiewicz**

# ... i w Czerniawie

Dzięki wsparciu Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Świeradowie oraz dyrekcji SP Nr 2 w Czerniawie dwadzieścioro dzieci mogło spędzić ciekawie miesiąc wakacji w przyjaznej i sympatycznej atmosferze.

Pierwsze dni nie sprzyjały wycieczkom i ruchowi na świeżym powietrzu, więc zajęcia zorganizowano w świetlicy, gdzie odbywały się zajęcia profilaktyczne, dzieci oglądały filmy na DVD, korzystały z komputerów, uczestniczyły w grach i zabawach. Zorganizowano także rozgrywki w tenisa stołowego oraz konkurs plastyczny na dowolny temat.

W szkole natomiast odbywały się zajęcia i zabawy muzyczne, (np. karaoke), a także - ku wielkiemu zadowoleniu dzieci - śluby kolonijne. Inną atrakcją było wspólne przyrządzanie gofrów, którymi dzieci częstowały wszystkich pracowników szkoły.

Podczas słonecznej pogody zajęcia przenosiły się na świeże powietrze, gdzie uczestnicy

półkolonii rozładowywali swoją energię grając w koszykówkę, piłkę nożną i siatkówkę, a także jeżdżąc na rolkach. Dzieci chętnie brały udział w zawodach sportowych, a także w wycieczkach górskich i spacerach po okolicy, podczas których chłodziły się lodami. Gdy ciuchcia zawiozła je do Świeradowa, niektóre dzieci po raz pierwszy miały okazję zagrać w kregle, a ulubionym miejscem ich zabaw był kryty basen. W Świeradowie uczestniczyliśmy ponadto w konkursie piosenki kolonijnej, ciekawych zawodach sportowych, grach terenowych oraz w konkursach wiedzy.

Pod koniec kolonii zorganizowano wycieczkę na zamek Czocho, skąd udaliśmy się nad jezioro, gdzie pod okiem ratownika dzieci mogły się wykapać.

Na zakończenie wszyscy uczestnicy półkolonii otrzymali wspaniałe prezenty i nagrody.

**Piotr Sajduko**

# Absolwent roku 2007

Decyzją Rady Szkoły działającej przy Szkole Podstawowej nr 2 im. Jana Pawła II w Czerniawie, podsumowując osiągnięcia uczniów w roku szkolnym 2006/2007 po raz pierwszy przyznano tytuł ABSOLWENT ROKU 2007 oraz tarcze wzorowego ucznia.

Tytuł ABSOLWENT ROKU 2007 otrzymała **Sara Magryn** (na zdjęciu).

Jest to prestiżowa nagroda, która będzie przyznawana corocznie. Laureat otrzymuje statuetkę, nagrodę pieniężną oraz dyplom. Zgodnie z regulaminem musi spełnić następujące wymagania: co najmniej bardzo dobry z każdego przedmiotu, wzorowa postawa uczniowska, szczególne osiągnięcia w różnych dziedzinach działalności szkoły, aktywność mobilizująca innych do działania.

Sarze serdecznie gratulujemy, a rodzicom składamy podziękowania za trud włożony w wychowanie córki.

Z kolei tarcze wzorowego ucznia otrzymali uczniowie klas I-III, którzy pod względem nauki i zachowania są wzorami dla swoich koleżanek i kolegów, oraz klas IV-VI, którzy otrzymali świadectwo z wyróżnieniem (z barwami narodowymi), tj.: M. Trzajna, A. Traskowska, S. Rostkowska (kl. I); A. Fischer, J. Jakubowska, M. Zazulak, D. Śliwińska, C. Śliwiński (kl. II); K. Wachowiak, O. Fischer, M. Stettner, K. Koćma, D. Golec (kl. III); B. Łuczko, A. Abramczyk, K. Popielewicz, P. Stradowska, D.



Paluch ((kl. IV); S. Elias, M. Teklińska, K. Fischer (kl. V); A. Maciejewska, S. Magryn, J. Kozieradzka (kl. VI).

Wszystkim nagrodzonym i ich rodzicom serdecznie gratulujemy, a Radzie Szkoły dziękujemy za ufundowanie nagród.

## Kto, gdzie i jak nas reprezentuje?

W dniach 9-16 lipca w schronisku młodzieżowym HALNY w Kamieniu przebywało 29 studentów II roku geografii Uniwersytetu Wrocławskiego, którzy prowadzili działania terenowe z geografii społeczno-ekonomicznej. Pod opieką dr Beaty Namysłak studenci przepytali ponad 400 mieszkańców Świeradowa i Czerniawy (a także – porównawczo, acz w znacznie mniejszej skali – w Mirsku), by poznać ich opinie na temat jakości życia, zadowolenia bądź niezadowolenia z sytuacji życiowej. Pytano młodzież powyżej 15 lat oraz dorosłych, a także – jeśli nadarzała się okazja – turystów.

B. Namysłak zapewniła, że ankierzy są bardzo zadowoleni z pobytu w Górach Izerskich i z wyników badań (za które uzyskali wpis do indeksów), zaś satysfakcja burmistrza Rolanda Marciniaka, obecnego na zakończeniu warsztatów, wynika z faktu, iż dostał do ręki bardzo ważne informacje, pomocne przy sporządzaniu planów rozwojowych dla miasta, ze szczególnie uwzględnieniem potrzeb mieszkańców Czerniawy.

W ich ocenie najlepiej rozwiniętą sferą życia jest turystyka i rekreacja, usługi (w tym handel) oraz edukacja i kultura, najgorzej zaś: budowa i remonty dróg (tu niezadowolenie ludzi dorównuje zadowoleniu z turystyki), służba zdrowia oraz budownictwo mieszkaniowe.

Czerniawianie dostrzegali poprawę widzą jedynie w turystyce, a już znacznie mniej zauważalną jest ona w edukacji czy mieszkaniow-

ce. Natomiast strefy pogarszające się - to znów drogi i zdrowie.

Co o tym samym sądzą świeradowianie? Za najlepiej rozwiniętą uważają turystykę, nieco jej ustępują usługi (obie te sfery uległy polepszeniu) i pomoc społeczna. Najsłabiej rozwinięte są służba zdrowia i ochrona środowiska i właściwie tylko w tych dziedzinach w zgodnej opinii się pogorszyło.

Czerniawianie życzą sobie, by w najbliższym czasie naprawić im drogi i chodniki, ustawić znaki, zrobić kanalizację, urządzić place zabaw dla dzieci, poprawić komunikację, zbudować salę gimnastyczną i boisko, przywrócić przychodnię, rozbudować bazę hotelową, otworzyć parki i skwery.

Świeradowianie chcą natomiast nowych dróg, oczekują na renowację miasta, na miejscu rekreacyjno-rozrywkowe, oświetlenie, życzyliby też sobie poprawy bezpieczeństwa. Ich zdaniem, brak funduszy, dróg i rozrywki oraz bezrobocie hamują rozwój miasta. Mieszkańcy Czerniawy widzą ten problem nieco inaczej, sądzą bowiem, że niemal wszystkie fundusze zabiera im Świeradów, którego władze w dodatku są zaangażowane w problemy osiedla w stopniu nikłym. A Radzie Miasta przy okazji wypominano złą organizację pracy.

Świeradów i Czerniawa mają do wykorzystania podobne atuty: położenie (bliskość granicy), walory turystyczne, krajobrazowe i przyrodnicze. (aka)

## Chcesz wspaniale spędzić czas?

Do końca wakacji biblioteka miejska organizuje zajęcia dla dzieci w godzinach 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup> pod hasłem „Chcesz wspaniale spędzić czas, w bibliotece odwiedź nas”. W poniedziałki „Od deski do deski” - książka od podszewki. We wtorki „Czy wiesz, że?” - konkursy, quizy, zagadki literackie, zajęcia plastyczne. W czwartki zajęcia w sali multimedialnej. W piątki zajęcia w plenerze - wycieczki, spacer... Zapraszamy.

## Zaproszenie

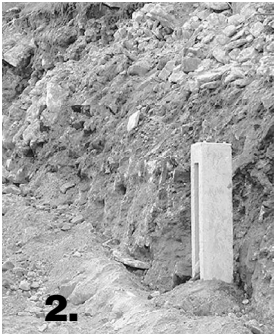
Wszystkim zainteresowanym przypominamy, iż impreza kulinarna pn. CZERNIAWA - JAKA STRAWA rozpocznie się 18 sierpnia br. w restauracji „Czarny Potok” w Czerniawie o godz. 15<sup>00</sup>.

Program imprezy: konkurs kulinarny, degustacja potraw, uroczyste wręczenie nagród zwycięzcom w trzeciej edycji konkursu fotograficznego „Uroki Czerniawy”, zwiedzanie wystawy fotograficznej, festyn.

FUNDACJA NA RZECZ ROZWOJU SPOŁECZNOŚCI LOKALNEJ ŚWIERADÓW-CZERNIAWA SERDECZNIE ZAPRASZA!



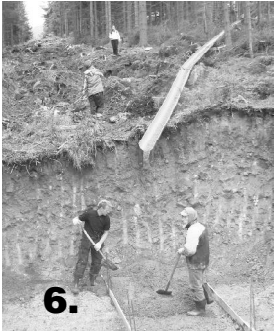
# Gondola mieści się harmonogramach



1. Lampy do oświetlenia stoku czekają. 2. Słupki pod lampy już stoją. 3. Coraz równiej na nartostradzie. 4. Kierownik budowy, Mieczysław Dąbka, dogląda kruszenia skały. 5. Ławą (fundamentową), mo-



ści panowie! 6. Zalewania fundamentów pod podpory. 7. Rozwijanie kabla do zasilania lamp. 8. Tu zaczyna się rura doprowadzająca wodę z Kwiszy do naśnieżania stoku.



## A P E L

Kierownictwo budowy prosi wszystkich współużytkowników drogi na Stóg Izerski, by w miarę możliwości starali się powstrzymać swe wojaże po tej trasie, ograniczając wycieczki jedynie do niedzieli. Dotyczy to m.in. izerskiej ciuchci, samochodów osobowych, taksówek, busów, ale także rowerzystów. Szlaków rowerowych wprowadzie nikt nie pozamykał, jednak dla bezpieczeństwa rowerowych turystów lepiej byłoby, gdyby nie narażali się na czołowe zderzenia z wywrotką pełną urobku lub betoniarką (jeden z nich już omal nie wpadł na jadący pojazd). Ostrzeżenia te nie dotyczą spacerowiczów, o ile nie będą gromadzić się w miejscach newralgicznych dla ciężarówek. Dla dobra kierowców, pieszych i budowniczych – powstrzymajmy się na czas inwestycji z turystycznymi ciagotami i odbijmy je sobie ze zdwojoną siłą już po uruchomieniu gondoli.

1 sierpnia inwestycja pod nazwą „Budowa kolei gondolowej Świeradów-Zdrój” tętniła życiem zarówno na dolnej, jak i na górnej stacji, a także na nartostradzie i na trasie przyszłej kolejki.

Nieustający ruch panował też na głównym placu magazynowym usytuowanym na dolnej płycie stadionu miejskiego; ledwo kończył się rozładunek ciężarówek dowożących kolejne partie rur, kabli czy słupów oświetleniowych, a już zaczynał się załadunek wozów, które wwoziły niezbędne elementy na Stóg Izerski.

15-osobowa ekipa firmy KRAKBAU miała już za sobą roboty ziemne na szczycie i zaczęła wylewkę tzw. podbetonki w części socjalnej górnej stacji i wieży widokowej. Mniejsza, bo 6-osobowa grupa tej samej firmy na dolnej stacji zaczęła zdzierać warstwę humusu.

Tymczasem firma ARECO z Zakopanego (4 pracowników) miała za sobą ułożonych ok. 400 metrów rur (począwszy od góry), którymi woda z Kwiszy będzie tłoczona do zaworów instalacji zaśnieżającej.

Ekipa ELEKTRO PROBUDU-1 z Żywca (6 osób) ustawiała podpory pod słupy oświetleniowe i rozwijała kabel zasilający pod oświetlenie stoku (wzdłuż nartostrady co 35 metrów stanie maszt, a na nim dwie lampy: jedna ze światłem rozproszonym, a druga ze skupionym).

Zakład Budowlany Czesława Pryjdy z Gryfowa (8 pracowników) wykonała 14 wykopów pod podpory i rozpoczęła zalewanie ich beto-

nem.

A po nartostradzie na całej jej długości uwijały się dwie firmy: Pawła Pilawskiego ze Szklarskiej Poręby (15 ludzi, 2 koparki, jedna koparko-ładowarka, 10 ciężarówek, 2 kontenery socjalne z zapleczem remontowym na Opaleńcu + dozorca z psem) oraz Tomasza Mrozika z Mojesza (10 ludzi, 4 ciężkie spychacze, 5 nowiutkich ciężarówek mercedesa z trzysiosowym napędem, 2 duże koparki 25-tonowe). Sprzęt kołowy krąży po izerskich szlakach niczym po wielkomiejskiej arterii, a kierowcy muszą być ze sobą w stałym kontakcie, by nie dochodziło do kolizji, w takiej bowiem sytuacji mi-janka jest po prostu niemożliwa.

Edward Ptak, zarządzający budową i przyszły szef gondoli, zapewnia, że wszystkie roboty prowadzone są zgodnie z harmonogramem i przynajmniej na początku sierpnia nie było mowy o jakichś poślizgach. Inna sprawa, że pogoda sprzyja ekipom, który zależy zwłaszcza na wyrównaniu trasy nartostrady – w porze deszczowej tego typu roboty trzeba by było wstrzymać.

Planowana na 25 sierpnia uroczystość wmurowania kamienia węgielnego na dolnej stacji będzie zwieńczeniem pierwszego etapu budowy – od tej pory inwestycja zacznie się już materializować na naszych oczach: staną podpory, zawisnie lina, powstaną obiekty kubaturowe.

A data planowanego otwarcia kolejki nie zmienia się – 14 grudnia jeszcze tego roku.

(aka)

## PROGRAM MIĘDZYNARODOWEGO ZŁOTU SAMOCHODÓW AMERYKAŃSKICH - USA SHOW 2007

### 24 SIERPNIA – PIĄTEK

20<sup>15</sup>–24<sup>00</sup> - Zielona Polana (ul. Kopernika, naprzeciw hotelu „Pod Jeleniem”) - Zabawa przy amerykańskiej muzyce, konkursy i quizy o tematyce związanej z historią amerykańskiej motoryzacji. Archiwalne bluesowe koncerty video prosto ze stanów!

### 25 SIERPNIA – SOBOTA

9<sup>30</sup> - otwarcie zlotu dla uczestników.  
10<sup>00</sup> - start do rajdu i konkurencji sprawnościowych (przebieg trasy pozostaje tajemnicą, aby uatrakcyjnić przejazd).  
14<sup>00</sup> - przybycie pierwszych załóg z trasy rajdu do Świeradowa; konkurencje sprawnościowe dopingowane przez publiczność.  
17<sup>00</sup> - przejazd kolumny przez Świeradów pod Dom Zdrojowy.  
17<sup>40</sup> - parada samochodów amerykańskich oraz motocykli Harley Davidson na miejsce wbudowania kamienia węgielnego pod budowę kolei gondolowej – dolna stacja, ul. Strażacka.  
18<sup>00</sup> - wbudowanie kamienia węgielnego przy udziale gości, uczestników zlotu, publiczności oraz burmistrza miasta (uroczystość będzie transmitowana przez radio i telewizję)  
Od 20<sup>00</sup> do 2<sup>00</sup> - Zielona Polana, koncerty zespołów: THE TWISTERS, Rock-Blues i ROCK BAND DZEM; Fire Show, niespodzianka – Body Painting; Saturday Night Fever – Amerykańskie Video Hity (zabawa przy koncertach video)

### 26 SIERPNIA – NIEDZIELA

9<sup>00</sup> - oglądanie samochodów przez publiczność.  
10<sup>00</sup> - przejazd kolumny pod Dom Zdrojowy.  
10<sup>30</sup> - USA Show 2007 Piknik: ryk amerykańskich silników w kurorcie, koncerty, konkursy, przedstawienie uczestników zlotu i ich samochodów, wybór najładniejszego samochodu.  
13<sup>30</sup> - ogłoszenie zwycięzców.



# „Słuszne” milczenie na „niesłuszne” pytania

Mam przyjemność opisać Państwu, nad czym radni powiatowi debatowali na ostatniej sesji, przybliżając trzy z ośmiu uchwał.

W pierwszej wyraziliśmy negatywną opinię w sprawie likwidacji Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej w Lubaniu. Wiadomo, są to miejsca pracy, które wielu rodzinom związanym ze Strażą Graniczną zabezpieczają byt, a powiatowi zapewniają prestiż i bezpieczeństwo. Jest zatem oczywistością, że należy w miarę możliwości walczyć o zachowanie tego oddziału.

Drugi projekt dotyczył ustalenia kierunku działań Zarządu Powiatu do poprawy jego prawną-finansowej sytuacji. Uchwała wzbudziła jednak wiele kontrowersji, bo po pierwsze jest nie potrzebna (zakres uprawnień Zarządu reguluje ustawa oraz statut powiatu uchwalony przez radnych), po drugie - w tej konkretnej sprawie Zarząd w znaczny sposób się ogranicza. Po co miałby to robić?

Największe kontrowersje wzbudziła uchwała w sprawie przekształcenia bursy szkolnej. Przypomnę, że w lutym br. rada powiatu podjęła uchwałę o jej likwidacji. Wówczas Zarząd uzasadniał, że nie ma potrzeby utrzymywania placówki dla kilkunastu uczniów, że w budynku będą realizowane inne zadania powiatu, a uczniów przeniesie się do internatów. Po kwartale dowiadujemy się, że zmienili się przepisy i dla powiatu utrzymanie bursy jest korzystne.

Pozwoliłem sobie w tej sprawie zadać dwa istotne pytania:

1. Kiedy akt prawny dotyczący bursy wszedł w życie i czy Zarząd monitoruje zmiany przepisów prawnych? Przecież akt prawny przed wejściem w życie przechodzi szereg procedur, m.in. konsultacje społeczne. Wprowadzana właśnie ustawa o odpadach wydobywanych po uzgodnieniach resortowych była w opinio-waniu społecznym od początku czerwca do 7 lipca, a zatem - jak wi-dać - nikt w ciągu kwartału nie jest w stanie na tyle zmienić prawo, aby wprowadzić tak istotne zmiany. Procedura wprowadzania w życie rozporządzeń jest podobna.

2. Czy Zarząd ma koncepcje i wizję rozwoju powiatu, skoro w tak krótkim czasie podejmuje sprzeczne decyzje? W tego typu działaniach trzeba patrzeć daleko w przyszłość i nie można stosować partyzantki, np. likwidując szkołę w lutym, by w czerwcu znów ją powoływać. Niestety, na żadne z tych pytań nie otrzymałem odpowiedzi.

Na zakończenie kilka słów o wprowadzaniu złych praktyk w trakcie prowadzenia sesji. Swobodne merytoryczne wypowiedzi niektórych radnych są w swoisty sposób cenzurowane - gdy tylko pada niewygodne pytanie, wstaje „dyżurny” radny i zgłasza wniosek o zamknięcie dyskusji, który jest przegłosowywany. Bo na sesji mogą być zadawane tylko „słuszne” pytania.

**Norbert Włodarczyk**  
- radny powiatu lubańskiego

# O g ł o s z e n i e

Dyrektor Zakładu Gospodarki Komunalnej w Świeradowie-Zdroju ogłasza I przetarg pisemny nieograniczony na dzierżawę nieruchomości grun-towej położonej w Świeradowie-Zdroju przy ulicy Sienkiewicza z przeznaczeniem na parking samochodowy.

Dwie działki gminne mają łącznie 2.949 m<sup>2</sup>, jednak z dzierżawy wyłączony został grunt o powierzchni 240,08 m<sup>2</sup>, na którym znajdują się wiaty i jest prowadzona działalność handlowa (wzdłuż ul. Sienkiewicza).

Teren zostanie wydzierżawiony z przeznaczeniem na prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie parkingu strzeżonego. Umowa dzierżawy zostanie zawarta na trzy lata.

Cena wywoławcza za najem powierzchni parkingu (2.708,92 m<sup>2</sup>) wynosi 5000 zł za miesiąc (+ 22 proc. VAT). Czynsz dzierżawny będzie waloryzowany o wskaźnik wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych ogłoszony przez GUS.

Przetarg odbędzie się 22 sierpnia br. o godz. 12<sup>00</sup> w siedzibie Zakładu, ul. 11-go Listopada 35. Oferty można składać do 22 sierpnia do godz. 10<sup>00</sup>. Po upływie tego terminu oferty nie będą przyjmowane, jak też nie będzie możliwa zmiana w ofertach już złożonych.

**Wadium w wysokości 1000 zł należy wpłacić w kasie ZGK bądź przelewem na rachunek bankowy: PKO BP I/O Świeradów-Zdrój 05 1020 2124 0000 8102 0065 8047 - do 21 sierpnia (liczy się termin faktycznego wpływu ww. kwoty na konto zakładu).**

W przetargu mogą brać udział osoby fizyczne i osoby prawne. Umowa dzierżawy zostanie podpisana w ciągu miesiąca od daty rozstrzygnięcia przetargu.

Oferty należy składać w zamkniętych kopertach nieidentyfikujących oferenta z napisem **OFERTA NA DZIERŻAWĘ PARKINGU W MIEŚCIE ŚWIERADÓW-ZDRÓJ**.

Zastrzega się prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyn.

Dodatkowe informacje można uzyskać w ZGK lub pod nr. tel. 075 78 16 343.

# Big World

music festival

Hala Spacerowa Domu Zdrojowego  
Świeradow-Zdroj

**Sierpień 17 & 18**

**18:30**

**International Guitar Night**

**Nemanja Robić** Serbia  
**Dylan Fowler** Walia  
**Curro Noriega Band** Hiszpania

**World Improvisations**

**Aleksandar Solunac** Serbia  
**Dean Bowman ft Neanderthal Alien** USA

www.groworld.com

## UWAGA, ZAINTERESOWANI NAUKĄ W LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCYM DLA DOROSEŁYCH I UZUPEŁNIAJĄCYM ŁO DLA DOROSEŁYCH

Nauka trwa 3 lata (6 semestrów) w LO na podbudowie gimnazjum lub ośmioletniej szkoły podstawowej bądź 2 lata (4 semestry) w Liceum Uzupełniającym na podbudowie zasadniczej szkoły zawodowej.

Zajęcia odbywają się w co drugą sobotę i niedzielę miesiąca.

Szkoła została wpisana do ewidencji szkół i placówek niepublicznych prowadzonej przez Starostwo Powiatowe. Jako placówka niepubliczna z uprawnieniami szkoły publicznej może wydawać zaświadczenia o kontynuacji nauki dla ZUS-u (zasilek rodzinny i inne) oraz WKU (odroczenie służby wojskowej).

Sluchacze otrzymują legitymacje szkolne (zniżki na przejazdy).

Sluchacze po zakończeniu semestru nie są egzaminowani przez państwową komisję egzaminacyjną, a semestr zaliczany jest u nauczyciela wykładającego dany przedmiot.

Sluchacze szkoły otrzymują świadectwo ukończenia szkoły średniej oraz możliwość przystąpienia do egzaminu maturalnego.

Egzamin maturalny odbywać się będzie w budynku szkoły.

Jednorazowe wpisowe wynosi 50 zł, a czesne - 100 zł miesięcznie (dla słuchaczy, którzy zadeklarują zdawanie egzaminu maturalnego w ostatnim roku nauki, doliczane będzie dodatkowo 20 zł). Nie będą pobierane opłaty za zaliczanie semestrów. Wpłata wpisowego jest warunkiem rozpoczęcia nauki, zaś w przypadku braku chętnych cała kwota zwracana jest po okazaniu dowodu wpłaty w sekretariacie szkoły.

Nasza oferta jest jedyną tego rodzaju w okolicy.

Wykwalifikowana kadra pomoże Ci podnieść Twoje wykształcenie.

Gwarantujemy naszym słuchaczom, że jeżeli podejmą naukę w naszym liceum z zamiarem ukończenia go, nikt im w tym nie przeszkodzi!

**Zapisy przyjmuje sekretariat Miejskiego Zespołu Szkół w Świeradowie-Zdroju - tel. 075 78 16 373 lub 78 16 668.**

## ZAKŁAD USŁUG WODNO-KANALIZACYJNYCH W ŚWIERADOWIE-ZDROJU WYKONUJE:

- PRZYŁĄCZA WOD-KAN DO BUDYNKÓW
  - DRENAŻE
  - ORAZ WSZELKIE USŁUGI HYDRAULICZNE
- tel. domowy (po godz. 18) – 075 78 17 138  
tel. kom. 508 106 862

## Bile zostały rzucone

Piątek 13 lipca na pewno nie okazał się feralny dla mistrzów bowlingu, którzy zgarnęli nagrody w II Turnieju o Mistrzostwo Miasta i Puchar Burmistrza. W świeradowskiej kręgielni tego dnia stał się komplet zawodników – 32 (w tym 12 par), czyli tyle, ile jest stanowisk. Po rozlosowaniu torów rozpoczęły się dwuetapowe eliminacje, które wyłoniły dwie finałowe szóstki – męskie i damskie. Przebieg zawodów był beżpośrednio „transmitowany” – z kamery na ekran, tak że zawodnicy mogli podglądać technikę rywali.



Atmosferę turnieju podgrzewał Sebastian, szef kręgielni, który co rusz zapowiadał ufundowanie nagrody (piwo lub godzinę gry) dla tego z zawodników, który zaliczał strike’a w wyznaczonej rundzie.

W tej fazie najcelniej kulali w kolejności: Dawid Kirkowski, Tomasz Marek, Dawid Marczak, Sergiej Vasilczenko, Łukasz Swastek i Arek Marcinkowski – wszyscy oni walczyli o zwycięstwo w finale.

Wśród pań dominowała Anna Zazulak (miejsce 13 w gronie wszystkich zawodników), przed Olgą Kudera, Katarzyną Szatkowską, Ewą Kirkowską, Magdą Swastek i Na-

talią Piotrowską. Burmistrz Roland Marciniak nie tylko fundował i wręczał puchary, ale brał również udział w zawodach, zajmując w eliminacjach 18 miejsce.

Finał był szybki, bo sami zawodnicy chcieli, by o miejscach i tytułach zdecydowała tylko jedna seria. Wśród panów wygrał S. Vasilczenko – 176 punktów, przed T. Markiem – 169, i Ł. Swastkiem – 150.

Panie natomiast okopały się na swych dwu pierwszych miejscach z eliminacji i tak A. Zazulak wygrała z wynikiem 130 pkt, O. Kudera była dru-

ga – 111, natomiast M. Swastek pozazdrościła bratu i powtórzyła jego wyczyn zajmując trzecie miejsce – 110.

Zwycięzcy wyjechali z turnieju rowerami (jeden ufundowali właściciele kręgielni, drugi – burmistrz), dzierżąc w rękach puchary, ponadto panie i panowie z pierwszej trójki otrzymali w nagrodę karneety do jaskini solno-jodowej GALOS i do kręgielni, odtwarzacz MP3 oraz zaproszenia na obiady do kilku świeradowskich lokali gastronomicznych.

Organizatorzy dziękują wszystkim uczestnikom zawodów oraz sponsorom: J.K. Krasickim, Urzędowi Miasta,

## Podsumowanie sezonu w lidze okręgowej

**Po euforii wywołanej historycznym awansem TKKF Kwisy do klasy okręgowej przyszła zwykła ligowa codzienność, a ta nie okazała się łaskawa. Zarząd klubu należyce przygotował się do nowego sezonu. Czynnione były starania o remont stadionu, o zwiększone nakłady na funkcjonowanie klubu, o pozyskanie nowego trenera i nowych zawodników.**

Niestety, moim zdaniem, niektóre osoby robiły wszystko, aby zaszkodzić działalności klubu jak najbardziej. Z zupełnie niezrozumiałych dla mnie powodów. Wszak Zarząd oraz niektórzy piłkarze działają czysto społecznie, poświęcając swój prywatny czas i nierzadko pieniądze. Ktoś, kto tego nie rozumie i celowo przeszkadza, jest po prostu zwykłym złym człowiekiem. Nie ma sensu wymieniać nazwisk ponieważ wszyscy są zainteresowani wiedzą o kogo chodzi.



*Paradoksalnie, choć piłkarze spadli do niższej klasy, warunki rozgrywania meczów będą mieli lepsze. Na zdjęciu roboty mające na celu poprawę stanu płyty boiska.*

Tak więc przed sezonem wrócił do Kwisy Piotr Chowański, który jako jeden z niewielu zawodników grał na boiskach IV ligi. Doszli Adrian Wyszomirski i Marek Szwałko z Kwisy Mroczkowice. Ze względów zawodowych treningów nie podjęli Łukasz Piątkowski, Łukasz Ptasiek,

Paweł Patynko, Norbert Chęciński. Nowym trenerem został Piotr Popławski, a po kilku występach z posady trenera zrezygnował Grzegorz August – później na własną prośbę opuścił klub i przeniósł się do Fatmy Pobiedna.

Na początek rozgrywek przegraliśmy u siebie z GKS Raciborowice 0-3. Nie graliśmy źle. Myślę, że piłkarzy powaliła debiutancka trema. W następnym meczu zagraliśmy bardzo dobrze przeciwko Gryfowi Gryfów Śl. i na wyjeździe zremisowaliśmy 2-2, choć po 15 minutach prowadziliśmy 2-0 po golach Wojciecha Ostrejki i Łuksza Radziuka. To był pierwszy punkt w okręgówce. Zimny prysznic spotkał nas w 3 kolejce w meczu z Olimpią Kamienna Góra (3 lokata na koniec rozgrywek). Wynik 1-7 mówi sam za siebie. W kolejnym spotkaniu wygraliśmy na wyjeździe ze Spartą Zebrzydowa 1-0, a jedyną bramkę zdobył Adrian Wyszomirski. Wydawało się,

ostatnia zdobycz punktowa w rundzie jesiennej. W ostatnich 3 meczach rundy graliśmy już bez nominalnego trenera, gdyż z pracy zrezygnował Piotr Popławski i o dziwo zaliczyliśmy dobre występy, m.in. przeciwko liderowi – Karkonoszom Jelenia Góra, z którymi przegraliśmy tylko 0-2, remisując bezbramkowo aż do 70 minut. Rundę jesienną zakończyliśmy na ostatnim miejscu z 7 punktami na koncie (2 zwycięstwa, 1 remis, 12 porażek, stosunek bramek 11-51). Niewątpliwie na słabszą postawę piłkarzy Kwisy wpłynęła też niepokojąca kondycja finansowa klubu, niepotrzebne zawirowania kadrowe jak również niejasne deklaracje poprzednich władz co do poprawy stanu technicznego obiektu. Oczywiście, słabej postawy Kwisy nie można tylko w ten sposób tłumaczyć jednak wymienione wyżej sytuacje na pewno nie wpłynęły na komfort pracy klubu.

Przed rundą wiosenną zatrudniliśmy nowego trenera Zygryda Borkowskiego oraz pozyskaliśmy z KS Karkonoszy braci Marcina i Krystiana Kiculów oraz z Ubocza - Michała Niebieszczańskiego. Niestety, te zmiany nie wniosły niczego nowego, jeśli chodzi o zdobycze punktowe, lecz dało się zauważyć poprawę gry Kwisy i jak zwykle ambicję i wolę walki. Pod wodzą Z. Borkowskiego zdobyliśmy 8 punktów (oczko więcej niż w jesieni), zanotowaliśmy 2 zwycięstwa, 2 remisy i 11 porażek, stosunek bramek 10-37. Aż 7 meczów przegraliśmy

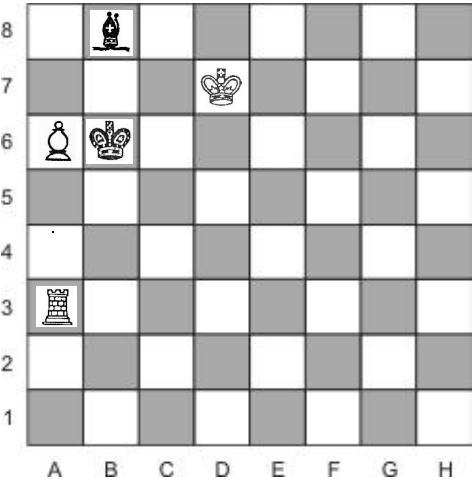
minimalnie, bo zaledwie różnicą 1-2 bramek, m.in. z Kamienną Górą, Lwówkiem, Jeżowem, czy Zebrzydową. Z tego punktu widzenia można powiedzieć, że Kwisa na wiosnę prezentowała się lepiej.

Nowy sezon rozpoczynamy w sierpniu. Jeśli chodzi o sytuację kadrową, Zarząd jest już po wstępnych rozmowach z Z. Borkowskim w sprawie jego pozostania w klubie. Również drużyna seniorska zostanie zasilona juniorami (oczywiście tymi, którzy będą chcieli pozostać w Kwisie). Na razie nie planujemy żadnych transferów. Finansowo jesteśmy również zabezpieczeni w dostatecznym stopniu. Mamy zapewnienia władz miasta odnośnie wykonania boiska treningowego, poprawy stanu murawy (poprzez nawiezenie ziemi i posianie trawy). Jeśli chodzi o remont budynku siłowni, to uważamy, że nie ma sensu wydawanie pieniędzy na wykonanie dwuspadowego dachu. Naszym zdaniem należy zgromadzić odpowiednie środki i zbudować od podstaw budynek wielofunkcyjny w lekkiej zabudowie na podłożu betonowym. W ten sposób będzie on służył gminie przez długie lata.

Z umiarkowanym optymizmem przystępujemy do nowego sezonu w klasie A. Kibiców zapewniamy, że powalczymy o czołówkę tabeli, a kto wie, może awansujemy ponownie do V ligi.

**Tomasz Miakienko**  
- kierownik klubu

## Szach i mat (43)



Białe zaczynają i wygrywają.  
Pozycja kontrolna – białe: Kd7, Wa3, pa6 (3 figury);  
czarne: Kb6, Gb8 (2 figury).

Rozwiązania prosimy nadsyłać do 15 sierpnia 2007 r. do Miejskiego Biura Informacji Turystycznej przy ul. Dzrojowej 10.



*Zdjęcie u góry: Modelowy „przyklęk” Mariusza Kiedrzyńa w trakcie rzutu. Powyżej: Rodzinna fotografia uczestników turnieju. Jak widać, humory dopisywały także przegranym.*

**„Notatnik Świeradowski”. Wydawca:** Gmina Miejska Świeradów-Zdrój. **Redaguje zespół:** Monika Hajny (tel. 75 71 36 482, [merkury15@wp.pl](mailto:merkury15@wp.pl)), Adam Karolczuk (redaktor naczelny - tel. 0661 784 827, [karolczuk@o2.pl](mailto:karolczuk@o2.pl)). **Edycja:** EDU-SA Agencja Public Relations, 53-117 Wrocław, ul. Skierniewicka 16, tel. 0601 75 48 75. Zapraszamy wszystkich Czytelników do współredagowania miesięcznika. Teksty (także literackie), opatrzone nazwiskiem autora (do ewentualnej wiadomości redakcji) oraz zdjęcia można składać w Izerskim Centrum Wspierania Przedsiębiorczości przy ul. 11 Listopada 35, tel. 71-36-482; [it@swieradowzdroy.pl](mailto:it@swieradowzdroy.pl). Za treść ogłoszeń i reklam redakcja nie ponosi odpowiedzialności oraz zastrzega sobie prawo skracania i przeredagowywania treści ogłoszeń oraz odmowę publikacji. Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych i zastrzega sobie prawo ich skracania.





## Przeszkód - mini, sukcesów - mega, wrażeń – giga

Pierwszych uczestników Bike Maratonu dało się zauważyć już w piątek 3 sierpnia, jak w swych bajecznie niekiedy kolorowych strojach przemierzali świeradowskie ulice, by zmierzyć się z trasą wyścigu. Ale „moc” imprezy poznaliśmy dopiero w sobotę, gdy ze wszystkich stron kraju zaczęli zjeżdżać miłośnicy kolarstwa górskiego, przywożąc ze sobą wypleszczone w najdrobniejszych szczegółach rowery – na dachach aut lub na przyczepkach. Centrum miasta zapchane było samochodami, a kierowcy próbowali wcisnąć się w każdy wolny splachetek ziemi. Na tarasach zdrojowych rozbiły się namioty i stoiska ze strojami i akcesoriami rowerowymi, pojawił się bar i piwiarenka, a wokół kołysały się flagi i nadmuchiwane gadzety sponsorów wyścigu.

Świeradów był szóstym z dziewięciu etapów Bike Maratonu, organizowanego przez firmę Grabek Promotion od 2001 roku, ale na pewno ten wyścig przejdzie do historii z uwagi na niebywałą wręcz frekwencję – gdy w ubiegłych latach wynosiła ona przeciętnie 700-800 osób, 4 sierpnia na starcie stanęło 1050 zawodników, czyli o kilkunastu więcej niż na wrocławskim otwarciu całego cyklu.

Trzy trasy – mini (27 km), mega (46) i giga (74) pozwoliły każdemu dokonać wyboru wedle własnych sił i ambicji. A że obok kolarzy jeżdżących w Bike'u od lat niemal wyczynowo stanęli na starcie amatorzy traktujący udział w zawodach – często w gronie rodzinnym – jako wyzwanie rekreacyjne, różnice czasowe na mecie były spore. Zwycięzca przejechał trasę mini w 1 godzinę 8 minut, a gdy ostatni kolarze dobiegli trzeciej godziny, na mecie już ponad 300 zawodników pokonało dystans mega, a paru – giga.

Wyjątkowo słabą ekipę wystawił w tym roku Świeradów – ledwie 5-osobową. Mateusz Kąkol i Zbigniew Szczecina wybrali mini, zajmując odpowiednio 43 i 101 miejsce. Rafał May w mega był 447, ale miał tego dnia wyjątkowego pecha, bo dwa razy strzeliła mu guma. Jedną miał w zapasie, po drugim defekcie prowadził rower do czasu, aż zlitował się któryś z zawodników i oddał mu swoją dętkę. 20 miejsc za Rafałem przejechał Łukasz Kordyjak. Najlepiej z naszych wypadł – jak przed rokiem – Michał Jurewicz, który w giga był 59 (40 minut za zwycięzcą), a w swej kategorii wiekowej – 7. I jak przed rokiem odebrał z rąk burmistrza talon na 1000 zł dla najlepszego świeradowianina.

Zarówno jemu, jak pozostałym zawodnikom stojącym na podium grały fanfary w wykonaniu orkiestry dętej z Bogatyni. Zespół wystąpił w ramach tradycyjnego już sobotniego muzykowania, tyle że instrumentalistów posadzono nie na scenie w hali spacerowej, ale przy tzw. rechotonie, dzięki czemu orkiestra miała liczną kolarską widownię,



Kadrowiczki Maja Włoszczowska i Anna Szafranec po latach wróciły na izerskie szlaki, gdzie bez problemu pokonały 480 konkurentów. Poniżej: Orkiestra dęta z Bogatyni oraz - u dołu - jej odpoczywająca po zawodach publiczność.



Szkoda, że Państwo nie słyszą szumu opon. Szpaler kolarzy rozciągnął się na całej długości ul. Zdrojowej i trzeba było wielu minut, nim ostatni zawodnik pokonał ten pierwszy zakręt. Obok: ZACZEKAJcie NA MNIE!



Słomiana banda okazała się niepotrzebna, natomiast masaż po wyścigu (poniżej) - był wręcz niezbędny.



Obok: Gryz arbuza przywracał siły po wyścigu. Poniżej: Roland Marciniak wręcza nagrodę Michałowi Jurewiczowi, najlepszemu świeradowianinowi.



która obsadzała amfiteatralnie schody i trawnik.

Odnotować też wypada obecność kadrowiczów, dla których było to kolejne ćwiczenie na drodze przygotowań olimpijskich. Pojechali w barwach grupy Halls na mega i zgarnęli wszystko, co było do wygrania w swych kategoriach. Kryspin Pyrgiem, Kornel Osicki i Marek Konwa przyprowadzili całą stawkę kolarzy, a Maja Włoszczowska, Anna Szafranec (obie bardzo dobrze znające izerskie trasy, jako że parę lat temu przemierzały je w ramach MTB Skoda Grand Prix) i Magda Sadlecka na miejscach 38-40 w 17 minut za zwycięzcą były pierw-

szymi paniami na mecie (następna zawodniczka - 122). A na przeciwnym biegunie znalazła się Joanna Jabłczyńska, młoda aktorka znana z serialu „Na Wspólnej”, która w mega dojechała na metę na 520 pozycji, dowodząc hartu ducha i staroolimpijskiego podejścia do imprezy (nieważne zwycięstwo, ważne uczestnictwo).

Tegorocznemu wyścigowi towarzyszyła idealna pogoda – nie było upalnie, wiał lekki wietrzyk, a słońce często chowało się za chmurami. No i obyło się bez wypadków.

**Tekst - Adam Karolczuk, zdjęcia - autor, Wiesław Biernat i Mariusz Pysz**



Europejskie Spotkania  
EUROUNIONORCHESTRIES  
IM. WŁADYSŁAWA BALICKIEGO  
Młodych Muzyków

MKIDN Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

W Świeradowie kończą się już trwające od 6 sierpnia Europejskie Spotkania Młodych Muzyków „Eurounionorchestries” im. Władysława Balickiego. Imprezę zrealizowano ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz przy wsparciu Urzędu Miasta.

Wszystkie koncerty odbywają się w hali spacerowej Domu Zdrojowego.

10 sierpnia o godz. 16<sup>00</sup> zagrają młodzi instrumentalisci z Moskwy: Zespół Smyczkowy, Zespół Instrumentów Dętych „Kamerton” i „Wolszebnaja flejta”, a o 19<sup>00</sup> - Młodzieżowa Orkiestra Symfoniczna OSM I i II st. z Gdańska. A 11 sierpnia o godz. 15<sup>00</sup> zapraszamy na koncert finałowy z udziałem połączonych orkiestr i zespołów.

Wszystkie występy odbywają się w hali spacerowej Domu Zdrojowego.



**SCHEINER NIERUCHOMOŚCI ŚWIERADOWSKIE**  
Świeradów, ul. Zakopiańska 8/2, Tel. 75 78 16 359, 0601 610 991, 0502 934 936  
Poleca domy, działki, mieszkania, pensjonaty w Świeradowie i okolicach

WYBRANE OFERTY (WIĘCEJ OFERT W BIURZE):

Świeradów – stylowy apartament, 116 m<sup>2</sup>, blisko centrum, 300.000 zł  
Świeradów – apartament, 5 pokoi, 160 m<sup>2</sup>, 319.000 zł  
Świeradów – centrum, mieszkanie 74 m<sup>2</sup> z małym lokalem użytkowym 360.000 zł  
Świeradów – dom do remontu, ładnie położony, działka 800 m<sup>2</sup>, 130.000 zł  
**Świeradów – nowy dom do zamieszkania, 450.000 zł**  
Świeradów – działka 1.950 m<sup>2</sup>, 75.000 zł  
Świeradów – dom do remontu działka 1.000 m<sup>2</sup>, 190.000 zł  
Świeradów – pensjonat do wykończenia, ok. 500 m<sup>2</sup>, działka 2.900 m<sup>2</sup>, 1 mln zł  
Świeradów – grunt pod wyciągiem 3,3 ha, możliwość zabudowy 1,52 mln zł  
Świeradów – lokal sklepowy znakomita lokalizacja w centrum 33 m<sup>2</sup>, witryny  
Świeradów – 5440 m<sup>2</sup> obok kolei gondolowej na inwestycje.  
Świeradów – działający pensjonat 830 m<sup>2</sup>, pozwolenie na rozbudowę.  
Czerniawa – dom po częściowym remoncie, działka 2.000 m<sup>2</sup>, 330.000 zł  
Czerniawa – dom po częściowym remoncie, działka 0,17 ha, 300.000 zł  
Czerniawa – działka 1,5 ha, wydane warunki zabudowy, 300.000 zł  
Czerniawa – ruiny hotelu do odbudowy, działka 3.550 m<sup>2</sup>, 180.000 zł  
Czerniawa – mały dom nad strumieniem do remontu, 78.000 zł  
Czerniawa – pensjonat po częściowym remoncie, 1.085 m<sup>2</sup>, 600.000 zł  
Czerniawa – pensjonat do remontu, 1000 m<sup>2</sup>, działka 1,5 ha, 1,4 mln zł  
Czerniawa – obrzeża, 1,32 ha, w tym 1 ha przedwojennego stawu, 100.000 zł  
Czerniawa – 8.452 m<sup>2</sup> na lekkim stoku, okolice ul. Rolniczej  
Wieś między Świeradowem a Mirskiem – stary dom z nowym dachem, 150.000 zł  
Przy drodze Świeradów-Mirsk – 9.600 m<sup>2</sup> z warunkami zabudowy, 150.000 zł  
Mirsk – 46 m<sup>2</sup>, IV piętro, mieszkanie spółdzielcze własnościowe, 57.000 zł  
Działka na granicy Czerniawy z ruinami budynku 0.36 ha + 0,4 ha, 60.000 zł  
Lubomierz – piękna kamienica w rynku, 1.000 m<sup>2</sup>, 400.000 zł  
Wieś nad Zalewem Złotnickim działka budowlana 3000 m<sup>2</sup>, starodrzew, 37.000 zł  
10 km od Świeradowa – odrestaurowany dom z kamienia, działka 3 ha, 490.000 zł  
10 km od Świeradowa – działająca agroturystyka, 2,48 ha, 320.000 zł  
Wolimierz – 1,6 ha z możliwością zabudowy, 54.000 zł  
Na granicy Wolimierza – 5.600 m<sup>2</sup>, widok na góry, 35.000 zł  
Gryfów centrum – lokal użytkowy, 87 m<sup>2</sup>, 145.000 zł  
Gryfów centrum – kamienica, 1000 m<sup>2</sup>, 450.000 zł  
DUŻY WYBÓR DOMÓW WIEJSKICH W PROMIENIU 20 KM OD ŚWIERADOWA. PRZYJMUJEMY DO SPRZEDAŻY: MIESZKANIA, DOMY, DZIAŁKI, OBIEKTY UŻYTKOWE. PILNIE POSZUKUJEMY: mieszkania dwu-, trzypokojowego, działek w Świeradowie, domów do 200.000 zł, o wysokim standardzie, mieszkań w starym budownictwie, działek i domów między Świeradowem a Mirskiem, domów nadających się na adaptację pod pensjonat, małych domów w okolicach Świeradowa.



**POGOTOWIE  
KOMPUTEROWE**

MOBILE COMPUTERS  
GRZEGORZ BIELAK

**Oferta:**

- Kompleksowe usługi informatyczne,
- Pomoc antywirusowa, archiwizacja danych,
- Konserwacja, naprawa, rozbudowa komputerów i notebooków,
- Sprzedaż i wdrażanie oprogramowania dla domu i dla firmy,
- Konserwacja i naprawa drukarek,
- Opieka serwisowa dla firm i małych przedsiębiorstw,
- Sprzedaż i dowóz materiałów eksploatacyjnych,
- Projektowanie oraz montaż sieci LAN i WLAN,
- Projektowanie, administracja stronami i sklepami www.

**ZGŁOŚ AWARIĘ**

**0 607 592 097**

**UZDROWIMY TWÓJ KOMPUTER !**

[www.pogotowiekomputerowe.jgora.pl](http://www.pogotowiekomputerowe.jgora.pl)

**ORŁOWSKA NIERUCHOMOŚCI**

Nowo otwarte biuro nieruchomości w Świeradowie-Zdroju

Świeradów-Zdrój, ul. Piastowska 10

tel. 075 78 16 545, tel. kom. 697 284 818

Licencjonowany pośrednik w obrocie nieruchomościami -  
Elżbieta Orłowska - nr licencji zawodowej 6809,  
polisa ubezpieczeniowa w PZU nr 0091748

**PRZYJMUJEMY DO SPRZEDAŻY:**

**MIESZKANIA, LOKALE, DOMY, DZIAŁKI I INNE NIERUCHOMOŚCI**

**POSZUKUJEMY:**

- działki rekreacyjnej w Świeradowie-Zdroju bądź Czerniawie,
- działki dla dewelopera w Świeradowie-Zdroju,
- mieszkania dwupokojowego w Świeradowie-Zdroju.

**KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA SERCA:**

- CYFROWE EKG WYSOKIEJ ROZDZIELCZOŚCI
- CYFROWA WEKTOKARDIOGRAFIA
- (TRÓJWYMIAROWE AKTYWNOŚCI MIĘŚNIA SERCOWEGO)

**DR NAUK MED. JAKUB KWIATKOWSKI**  
Świeradów Zdrój, ul. Strumykowa 8

GABINET CZYNNY: *wtorek: 9.00-11.00 i 16.00-17.00*  
*piątek: 9.00-11.00*

Rejestracja tylko **tel. 075 78 16 320** w godz. 8.00-9.00

**USŁUGI ELEKTROINSTALACYJNO-POMIAROWE**

**GRZEGORZ GLIWA - TEL. 601 582 613**

**KORCZAKA 1B/7, 59-850 ŚWIERADÓW ZDRÓJ**

**UPRAWNIENIA „E”, „D” I „P” - DO 1 kV I POWYŻEJ 1 kV**

**POMIARY EKSPLOATACYJNE I ODBIORCZE DO 1 kV.**

**WYKONYWANIE INSTALACJI ELEKTROENERGETYCZNYCH**

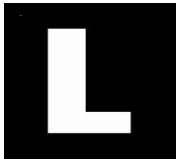
**WYKONYWANIE POMIARÓW PRZYRZĄDAMI NOWEJ GENERACJI**

**KOMPUTEROWE WYDRUKI WYNIKÓW POMIARÓW**

**KONKURENCYJNE CENY (DO UZGODNIENIA)**

**U W A G A,  
R E K L A M O D A W C Y !**

Reklamy do wrześniowego numeru  
„Notatnika” można składać do 24.08.br.



**Auto Szkoła  
DRIVER**

**ŚWIERADÓW-ZDRÓJ**

ogłasza zapisy na kurs nauki jazdy kat. B

**KONKURENCYJNE CENY  
MOŻLIWE RATY**

Kontakt - tel. 0601 224 100

**CENNIK REKLAM**

1/2 str. (255 x 175 mm) – **200 zł**  
1/4 str. (175 x 125 mm) – **100 zł**  
1/8 str. (125 x 85 mm) – **50 zł**  
1/16 str. (85 x 60 mm) – **25 zł**  
Rabaty: 3 emisje – 10 proc.

**WARUNKI UKAZANIA SIĘ OGŁOSZENIA:**

1. Reklama musi być dostarczona do Izerskiego Centrum Wspierania Przedsiębiorczości przy ul. 11 Listopada 35 (II p.), w formie gotowego pliku dopasowanego wymiarami, wraz z dowodem wpłaty.
2. Wpłaty należy dokonać na konto Gminy Świeradów-Zdrój nr: PKO BP  
**60 1020 2124 0000 8902 0068 9257**  
z dopiskiem „Ogłoszenie w Notatniku Świeradowskim”.
4. Ogłoszenia drobne i nekrologi - nieodpłatnie.

**TYNKI MASZYNOWE**

- GIPSOWE
- CEMENTOWO-WAPIENNE



**ZBUH “SONBUD”**  
**59-850 ŚWIERADÓW-ZDRÓJ**

tel.dom.: **075 7816 820**  
tel. kom.: **606 127 087**

e-mail: [sonbud@poczta.onet.pl](mailto:sonbud@poczta.onet.pl)

**OGŁOSZENIA DROBNE**

• Tomasz Mliakienko - licencjonowany zarządca nieruchomościami i podejmie współpracę ze wspólnotami mieszkaniowymi. Kompleksowa obsługa. Tel. 601 506 232, 075 78 17 401 • Do półrocznego chłopca poszukuję od września opiekunki (osoby niepalącej). Tel. 607 128 195, 075 73 12 099 • Do wynajęcia dwa pomieszczenia na sklep lub magazyn (parter), 70 i 80 m<sup>2</sup>, okna i drzwi wejściowe od ulicy, gotowe do eksploatacji. Cena do uzgodnienia. Ponadto do sprzedania samochód VW Passat Kombi V6 TDI 2500 cm<sup>3</sup>, model 2002, wyposażenie: ABS, ASP, ERP, pierwszy właściciel w Polsce, w Niemczech używany przez firmę, serwisowany w ASO, stan bardzo dobry, 35.900 zł. Tel. 601 776 043 • Kupię dom mieszkalno-pensjonatowy w Świeradowie. Tel. 660 773 345, porto2@poczta.onet.pl

A Notatnik Świeradowski - sierpień 2007



**Łużycka Karta turystyczna**

**POWIAT LUBAŃSKI  
I PARTNERZY ŁKT  
ZAPRASZAJĄ!**

**...: LausitzCard**

Turyści, którzy zatrzymają się na kilka dni w Powiecie Lubańskim i posiadają Łużycką Kartę Turystyczną lub LausitzCard, mogą skorzystać ze specjalnej oferty rabatowej u Partnerów ŁKT.

W lipcu br. oficjalnie kończy się projekt Powiatu Lubańskiego pod nazwą „Łużycka Karta turystyczna”, w wyniku którego stworzony został regionalny produkt turystyczny w postaci turystycznej karty rabatowej.

Utworzony transgraniczny system rabatowy wraz z ofertą partnerów projektu ma przekonać turystę, iż pobyt na Ziemi Lubańskiej zapewnia wyśmienity wypoczynek i wyjątkowe wrażenia.

Projekt się kończy, ale właściwa współpraca samorządu i podmiotów prywatnych dopiero się zaczyna - Łużycka Karta Turystyczna daje podstawy takiej kooperacji. Jednym z proponowanych rozwiązań jest utworzenie lokalnej organizacji turystycznej, która będzie kontynuować działania rozpoczęte przez powiat w celu integracji lokalnych podmiotów turystycznych oraz szerokiej promocji regionu.

Ale aby urlop na Ziemi Lubańskiej był udany, nie wystarczy poznać tutejszą historię, zobaczyć zabytki i delectować się urokami przyrody: ponad sto obiektów noclegowych, drugie tyle kawiarni i restauracji, uzdrowisko, salony odnowy - wszystko to zapewnia komfort i udany relaks. W powiecie lubańskim prawdziwy klimat tworzą ludzie - miłą i kompetentną obsługę goście znajdą u wymienionych obok Partnerów Łużyckiej Karty Turystycznej (ŁKT).

ŁKT to transgraniczna karta turystyczna, która uprawnia do skorzystania ze specjalnej oferty rabatowej w powiecie lubańskim lub u niemieckich partnerów uczestniczących w systemie LausitzCard (LC). ŁKT jest rozpowszechniana bezpłatnie przez obiekty noclegowe uczestniczące w systemie ŁKT. Z karty może korzystać jej okaziciel oraz osoby towarzyszące pod warunkiem potwierdzenia noclegu u jednego z partnerów ŁKT.



Jeśli ktoś posiada już niemiecką wersję karty – również może liczyć na specjalne względy po polskiej stronie.

ŁKT funkcjonuje dzięki współpracy Powiatu Lubańskiego i partnerskiego powiatu Löbau-Zittau realizowanej m.in. w ramach projektu „Łużycka Karta Turystyczna”.

#### UROKI POGRANICZA

Zdecydowana większość mieszkańców powiatu lubańskiego zna i docenia lokalne atrakcje turystyczne.

Historia, przyroda, sztuka, tajemnice, rzemiosło, turystyka aktywna, uzdrowiska – takie atrakcje

daje kilkudniowy wypoczynek na Ziemi Lubańskiej.

Jej główny ośrodek - Lubań - był niegdyś znany jako centrum płóciennictwa, piwowarstwa, produkcji ceramiki budowlanej czy chusteczek, a dziś jest ceniony ze względu na inicjatywy ekologiczne oraz rekonstrukcję dawnej śródmiejskiej zabudowy. W Lubaniu warto zobaczyć XIV-wieczne mury obronne i Basztę Bracką, pozostałości pierwszego ratusza (Wieża Kramarska), obecny renesansowy Ratusz, Dom pod Okrętem oraz potężny spichlerz z bazytowych bloków – Dom Solny. W XIX w. miasto było ważnym ośrodkiem przemysłowym z tego okresu pochodzi neogotycki kościół św. Trójcy, gmach sądu.

Mniejsze podlubańskie miejscowości chlubią się malowniczymi, średniowiecznymi kościołami. Przykładami mogą tu być kościoły w Rudzicy, Kościelniku, Uniegoszcu, Radostowie i Stankowicach. Z tego samego okresu (XIII-XVI w.) pochodzą liczne kamienne krzyże pokutne, stawiane przez osądzonych zabójców zazwyczaj na miejscu zbrodni.

Najstynniejszą budowlą Ziemi Lubańskiej jest Zamek Czocho, powstały jako czeska twierdza w umocnionym Okręgu Kwisy. Baśniową scenografię zamku i ciągnącego się poniżej przełomu Kwisy wykorzystano już w kilkudziesięciu filmach. Sąsiednie warownie (Świecie i Rajsko) są dziś malowniczymi ruinami. Z początku XX w. pochodzą imponujące zapory Jeziora Leśnińskiego i Złotnickiego. Powstałe elektrownie wodne są dziś zabytkami techniki i wciąż czynnym źródłem czystej energii.

Leżące nieco na północ od brzegów Jeziora Złotnickiego Olszyna jest od dawna znana z produkcji solidnych mebli, a od kilku lat przyciąga miłośników sportów motorowych.

W myśl zasady, iż małe jest piękne, można także odwiedzić najmniejszą gminę w Polsce – Platerówkę. Wieś o tej nazwie zasiedlona została po wojnie przez żołnierki z batalionu kobiecego im. Emilii Plater.

Na terenie Powiatu Lubańskiego (głównie w okolicach Platerówki, Grabiszyc, Wolimierza i Czerniawy) zachowało się ponad 100 domów przysłupowych i przysłupowo-zrębowych, nazywanych niekiedy domami łużyckimi. W sumie na obszarze Górnych Łużyc i północnych Czech zachowało ok. 19 tysięcy takich wiejskich domów, których główną część stanowi drewniana izba mieszkalna na parterze, zaś część górną (dach lub piętro i dach) opiera się na zewnętrznych podporach

(przysłupach).

Wznoszące się na 1100 m n.p.m. zbocza Gór Izerskich dają możliwość objęcia wzrokiem sporych połaci Sudetów Zachodnich, Górnych Łużyc i Pogórza Kaczawskiego. Niżej położone punkty widokowe to Kamienna i Harcerska Góra w Lubaniu, wieża zamku Czocho, cały rejon Zacisza, Złotnik Lubańskich oraz Nowa Karczma.

Cenione przez kuracjuszy z Europy są wody zdrojowe Świeradowa i Czerniawy, które od czterech wieków wykorzystywane są w leczeniu chorób reumatycznych oraz chorób układu krążenia. Można ich kosztować m.in. w Hali Spacerowej Domu Zdrojowego – to najdłuższy tego typu obiekt w Polsce (100 metrów pięknej modrzewiowej krytej hali).

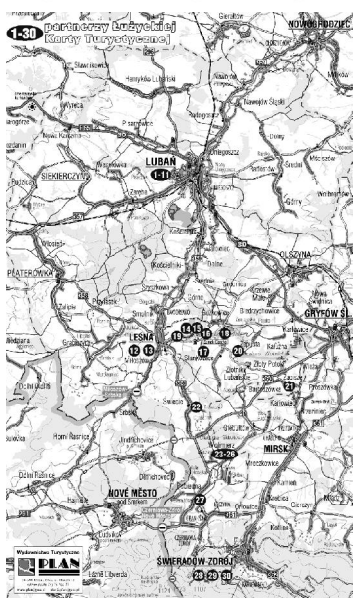
Powiat Lubański, to obszar występowania wielu zabytków przyrody. Najbardziej znany jest liczący sobie ok. 1250 lat cis w Henrykowie (gmina Lubań) – to najstarsze drzewo w Polsce i w Europie Środkowej. W regionie występuje wiele chronionych gatunków roślin i zwierząt. Spośród 152 gatunków tutejszych ptaków aż 137 jest całkowicie chronionych - ornitolodzy z chęcią obserwują je w okolicy kompleksu stawów w Siekierzynie.

Ziemie Lubańską przecina coraz gęstsza sieć oznakowanych szlaków pieszych i rowerowych. Dawnym handlowym szlakiem „Via Regia” prowadzi ścieżka „Droga św. Jakuba”. Dzięki liczным stadninom malownicze okolice można przemierzać konno. Niezapomnianych przeżyć dostarczają spływy kajakowe rzeką Kwisą. Polecamy także spacerować po starym Lubaniu lub wypoczynek przy dźwiękach muzyki i szumie źródeł w Świeradowie-Zdroju.

Dostęp do wszystkich atrakcji regionu ułatwia Łużycka Karta Turystyczna.

WIECEJ INFORMACJI W POLSCE:  
**Starostwo Powiatowe w Lubaniu**  
**ul. Mickiewicza 2, 59-800 Lubań**  
**tel./fax +48 (75) 64 64 315**  
**promocja@powiatluban.pl**  
**www.powiatluban.pl**  
W NIEMCZECH:  
**Marketing-Gesellschaft**  
**Oberlausitz Niedersachsen mbH**  
**Tzschirnerstraße 14a, 02625 Bautzen**  
**tel. 03591/4877-0, fax 03591/487748**  
**info@lausitzcard.com**

## POWIAT LUBAŃSKI



#### Nr 1 do 30 - Partnerzy ŁKT:

1. Miasto Lubań
2. Muzeum Regionalne w Lubaniu
3. Regionalne Centrum Edukacji Ekologicznej w Lubaniu
4. Łużyckie Centrum Rozwoju w Lubaniu
5. Emil Mendyk Przewodnik Sudecki, Wrocławski i Saksowski
6. „Motel Łużycki” w Lubaniu
7. Pokoje Gościnne w Lubaniu
8. Restauracja „Przy Ratuszu” w Lubaniu
9. Kawiarnia-Galeria-Herbaciarnia „W Siódmym Niebie” w Lubaniu
10. Sklep Kosmetyczny „Twój Styl” w Lubaniu
11. Zjazd „Eureka” w Lubaniu
12. Miasto i Gmina Leśna
13. Hotel i Restauracja „Leliwa” w Leśnej
14. Ośrodek Wypoczynkowy „Baworowa” w Leśnej
15. Wypożyczalnia Sprzętu Wodnego w Leśnej – firma „Leliwa”
16. Zamek Czocho
17. Sala Tortur i Muzeum Podzamcza zamku Czocho
18. Rejs statkiem „Zamek Czocho” po Jeziorze Leśnińskim
19. Klub Kajakarski „Kwisa” w Leśnej
20. Ośrodek „Złoty Sen” w Złotnikach Lubańskich
21. Agroturystyka „Galeria Hartha” w Zaciszu
22. Gospodarstwo Eko-Turystyczne „Bikówka” w Świeciu
23. Gościnny dom przysłupowy w „Educare” w Wolimierzu
24. Dom gościnny „Przydębnie” w Wolimierzu
25. Gospodarstwo agroturystyczne „Alchemik” w Wolimierzu
26. Gospodarstwo agroturystyczne „Wolimierz 4” w Wolimierzu
27. Dworek „Saraswati” w Pobiednej
28. Miasto Świeradów-Zdrój
29. Pensjonat „Małwa” w Świeradowie-Zdroju
30. Centrum Turystyczne „Tom-Woj” w Świeradowie-Zdroju.

Uwaga! Aktualny wykaz partnerów oraz regulamin korzystania z ŁKT znajduje się na stronach:

**www.lkt.com.pl**  
**www.lausitzcard.com**

Publikacja jest dofinansowana przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Inicjatywy Wspólnotowej Interreg IIIA Wolny Kraj Związkowy Saksonia – Rzeczpospolita Polska (województwo dolnośląskie) w Euroregionie Nysa oraz budżet państwa.